

Jabra®

Jabra® HALO



User manual

www.jabra.com

USER MANUAL - LANGUAGES

<u>ENGLISH - EUROPE (click here for manual)</u>	4
<u>ENGLISH - NORTH AMERICA (Click here for manual)</u>	16
<u>ENGLISH - ASIA PACIFIC (Click here for manual)</u>	27
<u>DANSK (Klik her for at se vejledningen)</u>	39
<u>FRANÇAIS (Cliquez ici pour le manuel)</u>	51
<u>FRANÇAIS - NORTH AMERICA (Cliquez ici pour le manuel)</u>	63
<u>DEUTSCH (Klicken Sie hier für Handbuch)</u>	75
<u>РУССКИЙ (Щёлкните здесь, чтобы скачать руководство)</u>	88
<u>УКРАЇНА (Клацніть тут для завантаження посібника)</u>	101
<u>NEDERLANDS (Klik hier voor de handleiding)</u>	114
<u>SUOMI (Avaa käyttöohje napsauttamalla tässä)</u>	127
<u>SVENSKA (Klicka här för bruksanvisning)</u>	139
<u>ITALIANO (Fare clic qui per il manuale)</u>	151
<u>PORTUGUÊS - NORTH AMERICA (Clique aqui para acessar o manual)</u>	164
<u>ESPAÑOL (Haga clic aquí para obtener el manual)</u>	176
<u>ESPAÑOL - NORTH AMERICA (Haga clic aquí para acceder al manual)</u>	189
<u>ČESKY (Zde klikněte pro manuál)</u>	201
<u>POLSKI (Kliknij tutaj, żeby przejść do instrukcji)</u>	213

СОДЕРЖАНИЕ

БЛАГОДАРИМ ВАС	2
ГАРНИТУРА JABRA HALO	2
ВОЗМОЖНОСТИ ГАРНИТУРЫ	3
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	4
ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ	4
ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ.....	5
СОПРЯЖЕНИЕ ГАРНИТУРЫ С ТЕЛЕФОНОМ ИЛИ ДРУГИМ УСТРОЙСТВОМ.....	5
НОШЕНИЕ ГАРНИТУРЫ	6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ	6
СИГНАЛЫ ИНДИКАТОРОВ	8
ОДНОВРЕМЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA HALO С ДВУМЯ МОБИЛЬНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ	9
ПОИСК, УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК И ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ.....	10
ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОМОЩИ.....	11
УХОД ЗА ГАРНИТУРОЙ	12
ГЛОССАРИЙ.....	13

БЛАГОДАРИМ ВАС

Благодарим за приобретение гарнитуры Jabra HALO Bluetooth®. Надеемся, что вы останетесь ей довольны. Это руководство познакомит вас со всеми возможностями новой гарнитуры.

ГАРНИТУРА JABRA HALO

- 1. Кнопка «Ответ/завершение» и «Воспроизведение/пауза».**
- 2. Сенсор регулировки громкости и смены композиции.**
- 3. Шарнир (позволяет складывать наушники).**
- 4. Индикатор состояния аккумулятора.**
- 5. Индикатор Bluetooth.**



ВОЗМОЖНОСТИ ГАРНИТУРЫ

Гарнитура Jabra HALO позволяет слушать стереомузыку с мобильных телефонов или проигрывателей, оснащённых модулем Bluetooth, но при этом не пропустить ни одного звонка.

- Воспроизведение музыки без проводов.
- Ответ на входящие звонки и завершение разговора.
- Отклонение входящих звонков.
- Повторный набор последнего номера.
- MultiUse™ – установление связи с двумя устройствами Bluetooth (например, с ПК и мобильным телефоном).
- Прослушивание музыки по кабелю со стандартным 3,5-мм соединителем, например с MP3-проигрывателя или ПК.

Технические характеристики

Воспроизведение музыки:

- до 8 часов работы в режиме воспроизведения музыки, до 13 дней в режиме готовности;
- смена композиции (на следующую или предыдущую) при помощи сенсорного регулятора (AVRCP);
- профиль усовершенствованной трансляции A2DP для потоковой трансляции музыки.

Телефонные звонки:

- до 8 часов работы в режиме разговора;
- **Noise Blackout™** - двухканальный шумоподавляющий микрофон;
- высококачественный звук благодаря цифровой обработке сигнала;
- шумоподавление при передаче и приеме аудиосигнала;
- регулировка громкости в зависимости от уровня шума*;
- автоматическая регулировка громкости принимаемого звукового сигнала;
- защита от акустического удара;
- соответствие спецификации Bluetooth 2.0, работа по протоколу EDR (увеличенная скорость передачи данных), профили Headset (Гарнитура) и Hands-free (Свободные руки) при разговоре по телефону и профиль усовершенствованной трансляции A2DP при прослушивании музыки;
- технология улучшения качества звука e-SCO;
- 128-разрядное шифрование.

Гарнитура:

- аккумуляторная батарея, заряжаемая через разъём micro-USB адаптера от источника питания переменного тока, персонального компьютера или автомобильного зарядного устройства (в комплект не входит);
- цветные светодиодные индикаторы состояния соединения Bluetooth и аккумулятора;
- габариты в разложенном виде: В 165–190 мм × Ш 136 мм × Г 45 мм;
- габариты в сложенном виде: В 78 мм × Ш 132 мм × Г 45 мм;
- Вес: 80 г;
- радиус действия до 10 метров (приблизительно 33 фута).

Обратите внимание, что кратковременное пребывание под дождём не представляет опасности для гарнитуры Jabra HALO, но она не является водонепроницаемой и её нельзя погружать в воду. Если гарнитура намочила, во избежание выхода из строя её необходимо протереть насухо.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Подготовка к работе состоит в следующем.

- 1. Зарядите гарнитуру (приблизительно 2 часа).**
- 2. Включите модуль Bluetooth мобильного телефона (см. руководство пользователя мобильного телефона)**
- 3. Выполните сопряжение гарнитуры с мобильным телефоном.**

ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ

Перед первым включением следует убедиться, что аккумулятор гарнитуры полностью заряжен. Когда аккумулятор заряжается полностью, его индикатор меняет цвет с красного на зеленый. Время зарядки составляет приблизительно 2 часа. Гарнитуру Jabra HALO можно использовать во время зарядки.

Примечание: длительное отсутствие подзарядки существенно сокращает срок службы аккумуляторной батареи. Рекомендуется полностью заряжать гарнитуру не реже одного раза в месяц.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

Гарнитура автоматически включается при раскладывании.

В сложенном состоянии она автоматически выключается.

- Чтобы сложить гарнитуру, аккуратно растяните каждое из шарнирных соединений (3) и сложите наушники. В сложенном состоянии гарнитура компактна и удобна в хранении.
- Чтобы разложить гарнитуру, аккуратно переведите наушники в рабочее положение и зафиксируйте шарниры.

При отсутствии соединения с другими устройствами гарнитура автоматически отключится через 10 минут.

СОПРЯЖЕНИЕ ГАРНИТУРЫ С ТЕЛЕФОНОМ ИЛИ ДРУГИМ УСТРОЙСТВОМ

Чтобы гарнитура могла автоматически подключаться к мобильному телефону или другому устройству с модулем Bluetooth, необходимо провести процедуру, называемую сопряжением. Этот процесс не представляет особой сложности и занимает совсем немного времени.

1. Переведите гарнитуру в режим сопряжения

1а. Сопряжение осуществляется впервые

- Сложите и снова разложите гарнитуру. При этом она автоматически перейдет в режим сопряжения (о переходе в этот режим говорит непрерывное синее свечение индикатора 5) и начнёт поиск устройств, с которыми возможно установить соединение.

1б. Последующие процедуры сопряжения

- Нажмите и удерживайте кнопку «Ответ/завершение» (1) до появления непрерывного синего сигнала индикатора (5) — на это обычно требуется около 4 секунд.

2. Переведите телефон или другое устройство с модулем Bluetooth в режим поиска других устройств

- Выполните действия, описанные в пользовательском руководстве телефона. Убедитесь, что модуль Bluetooth телефона активирован. После этого переведите телефон в режим поиска. Обычно для этого следует перейти в меню «Настройка», «Соединение» или «Bluetooth» на телефоне, и далее выбрать пункт «Поиск» или «Добавить».*

3. Телефон обнаружит гарнитуру Jabra HALO

- Телефон определяет гарнитуру как устройство «Jabra HALO».
- Затем на дисплее телефона появится запрос на сопряжение с гарнитурой.
- Подтвердите своё согласие нажатием «Да» или «ОК» и введите ключ доступа или пинкод «0000» (4 нуля). После этого телефон должен сообщить об успешном завершении процедуры сопряжения.

НОШЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

Обратите внимание на метки внутри головной дужки, которыми обозначены левый и правый наушник. Надевайте гарнитуру таким образом, чтобы кнопка «Ответ/завершение» была справа. Отрегулируйте размер головной дужки, слегка сдвигая на ней наушники.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ

Пользоваться гарнитурой Jabra HALO очень просто. Кнопка «Ответ/завершение» выполняет различные функции в зависимости от длительности нажатия.

Действие	Длительность нажатия
Быстрое нажатие	Короткое нажатие
Двойное нажатие	Два быстрых касания в течение 0,5 секунды
Нажатие	Приблизительно 1 секунда
Нажатие и удержание	Приблизительно 4 секунды

Воспроизведение музыки (в некоторых телефонах может потребоваться предварительно включить проигрыватель)*

- Быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение» (1).

Приостановка воспроизведения

- Быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение». Чтобы продолжить воспроизведение, быстро нажмите эту кнопку еще раз.

Остановка воспроизведения

- Нажмите кнопку «Ответ/завершение».

Ответ на звонок во время воспроизведения

- Если во время прослушивания музыки поступит входящий вызов, воспроизведение будет приостановлено и вы услышите сигнал.
- Быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение» — воспроизведение музыки будет приостановлено, и вы сможете начать разговор.

Завершение разговора

- Чтобы завершить разговор, быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение». После этого воспроизведение будет продолжено.**

Переход на одну композицию вперед

- Дважды нажмите на сенсорный регулятор (2) около значка «+». Каждое следующее нажатие позволяет перейти на одну композицию вперед.

Переход на одну композицию назад

- Дважды нажмите на сенсорный регулятор (2) около значка «-». Каждое следующее нажатие позволяет перейти на одну композицию назад.

Ответ на входящий вызов

- Для ответа на звонок быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение» (1).

Завершение разговора

- Чтобы завершить разговор, быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение» (1).

Отклонение входящего вызова**

- Чтобы отклонить входящий вызов, в момент звонка следует нажать и удерживать кнопку «Ответ/завершение». В зависимости от текущей настройки телефона вызывающему абоненту будут предложены услуги голосовой почты, или же он услышит сигнал «занято».

Исходящий вызов**

- Когда гарнитура Jabra HALO подключена к телефону, все звонки автоматически переводятся на гарнитуру (в зависимости от настройки телефона).

Повторный набор последнего номера**

- Дважды быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение».

Регулировка громкости*

- Чтобы увеличить или понизить громкость, проведите пальцем по сенсорному регулятору (2).

Отключение микрофона во время телефонного разговора

- Дважды нажмите на значок **—** или **+** на сенсорном регуляторе (2). Чтобы снова включить микрофон, быстро нажмите на сенсорный регулятор.

Использование для воспроизведения вместо радиоканала Bluetooth кабеля со стандартным 3,5-мм соединителем

- Подключите один конец аудиокабеля к разъёму micro-USB, а другой его конец с 3,5-мм штекером — к воспроизводящему устройству. **Обратите внимание, что подключение гарнитуры аудиокабелем означает автоматическое отключение радиоканала Bluetooth. Приём звонков при этом невозможен, а сенсорный регулятор отключен.**
- При полностью разряженном аккумуляторе прослушивать музыку по аудиокабелю невозможно, поэтому чтобы его использовать, аккумулятор должен быть хотя бы частично заряжен.

СИГНАЛЫ ИНДИКАТОРОВ

Справа на внутренней поверхности головной дужки расположены два значка-индикатора, которые отображают текущее состояние гарнитуры.

Индикатор Bluetooth (только синий)	
Непрерывно	Режим сопряжения. См. раздел «Сопряжение гарнитуры с телефоном или другим устройством».
Один продолжительный проблеск	При соединении с телефоном и в режиме ожидания ^(A)
Один проблеск	При соединении с телефоном, а также с начала и до завершения вызова ^(A)
Два коротких проблеска подряд	Входящий вызов
Три продолжительных проблеска	При отсутствии соединения с телефоном и в режиме готовности ^(A)
Непрерывно (и одновременно непрерывный оранжевый сигнал индикатора аккумулятора)	Альтернативный режим сопряжения. См. раздел «Поиск, устранение неполадок и часто задаваемые вопросы».

Индикатор аккумулятора	
Непрерывный красный сигнал	Зарядка
Непрерывный зелёный сигнал	Аккумулятор полностью заряжен
Периодические красные вспышки	Низкий уровень заряда
Непрерывный оранжевый сигнал (и одновременно непрерывный синий сигнал индикатора Bluetooth)	Особый режим сопряжения (см. раздел «Поиск, устранение неполадок и часто задаваемые вопросы» — под рубрика «Очень низкое качество воспроизведения»)

^(A)Если органы управления не используются в течение 30 секунд, индикаторы отключаются. Гарнитура при этом остается включенной; индикаторы снова начнут светиться после нажатия на кнопку «Ответ/завершение», во время вызова или разговора.

Звуковые предупреждения

Гарнитура Jabra HALO уведомляет своего владельца о тех или иных событиях или состояниях. Один из наиболее важных сигналов — два коротких гудка — означает, остатка заряда аккумулятора хватит только на 5 минут работы.

ОДНОВРЕМЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA HALO С ДВУМЯ МОБИЛЬНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ

К гарнитуре Jabra HALO можно одновременно подключить два мобильных телефона (или устройства с модулем Bluetooth). Оба телефона после этого смогут использовать гарнитуру попеременно. Примите во внимание, что при повторном наборе последнего номера будет набран именно последний номер, независимо от того, по какому из телефонов осуществлялся разговор с этим абонентом.

Если гарнитура сопряжена с двумя телефонами, то при нажатии кнопок «Воспроизведение/пауза» и «Следующая/предыдущая» сигнал будет поступать на телефон, с которым в последний раз устанавливалась связь (последний профиль AVRС).

ПОИСК, УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК И ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Слышны помехи

- Bluetooth — это технология радиосвязи, поэтому устройства, использующие эту технологию, реагируют на присутствие любых объектов между гарнитурой и устройством, к которому она подключена. Гарнитура и подключенное устройство должны находиться на расстоянии не свыше 10 метров (33 футов) друг от друга, при этом их не должны разделять крупные объекты (стены и т. д.).

При разговоре не слышно собеседника

- Увеличьте громкость в наушниках.
- Убедитесь, что телефон подключен к гарнитуре, быстро нажав кнопку «Ответ/завершение» или посмотрев на индикатор Bluetooth.

Отсутствует связь со спаренным устройством

- Возможно, на мобильном телефоне было удалена информация о сопряжении. Повторите процедуру сопряжения, описанную в разделе «Сопряжение гарнитуры с телефоном или другим устройством».

Не получается отклонить вызов, включить режим ожидания ответа или повторно набрать последний номер

- Эти операции возможны, если их обеспечивает телефон. Так ли это, следует смотреть в руководстве по эксплуатации этого телефона.

Гарнитура не воспроизводит музыку

- Проверьте, была ли гарнитура сопряжена с устройством, оснащённым модулем Bluetooth.
- Возможно, устройство Bluetooth находится вне радиуса приёма (10 метров), или приёму препятствуют электростатические помехи. Попробуйте восстановить связь нажатием многофункциональной кнопки.
- Увеличьте громкость воспроизведения.
- Проверьте, заряжена ли гарнитура.

Очень низкое качество воспроизведения

Убедитесь, что подключенное устройство способно использовать протокол Bluetooth 1.1 или его более старшую версию, а также профиль усовершенствованной трансляции A2DP.

Если телефон соответствует этим требованиям, возможно, передача стереозвука осуществляется как-то иначе. Можно попытаться выйти из положения, выполнив описанную ниже особую процедуру сопряжения.

- Удалите на телефоне информацию о сопряжении с гарнитурой Jabra HALO.
- Убедитесь, что гарнитура включена (разложена).
- Нажмите и удерживайте кнопку «Ответ/завершение» свыше 5 секунд, пока оба индикатора не начнут подавать соответственно непрерывный синий и оранжевый сигнал.
- Выполните стандартную процедуру сопряжения гарнитур с устройством Bluetooth.

Учтите, что этот способ сопряжения может привести к некоторому сокращению продолжительности работы гарнитур в режиме готовности.

ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОМОЩИ

1. Интернет: www.jabra.com
(здесь можно найти последние сведения о поддержке и интерактивные руководства пользователя)

2. Электронная почта:

Английский	support.uk@jabra.com
Голландский	support.nl@jabra.com
Испанский	support.es@jabra.com
Итальянский	support.it@jabra.com
Немецкий	support.de@jabra.com
Польский	support.pl@jabra.com
Русский	support.ru@jabra.com
Скандинавский	support.no@jabra.com
Французский	support.fr@jabra.com
	Информация: info@jabra.com

3. Телефоны:

Австрия	00800 722 52272
Бельгия	00800 722 52272
Великобритания	0800 0327026
Германия	0800 1826756
Дания	70 25 22 72
Испания	900 984572
Италия	800 786532
Люксембург	00800 722 52272
Нидерланды	0800 0223039
Норвегия	800 61272
Польша	0801 800 550
Португалия	00800 722 52272
Россия	+7 495 660 71 51
Финляндия	00800 722 52272
Франция	0800 900325
Швейцария	00800 722 52272
Швеция	020792522
Международные звонки	00800 722 52272

УХОД ЗА ГАРНИТУРОЙ

- Всегда храните гарнитуру Jabra HALO в выключенном состоянии и защищайте ее от внешних воздействий.
- Избегайте хранения при крайних температурах (выше 45°C, в том числе под прямыми солнечными лучами, или ниже -10°C). Это может привести к сокращению ресурса аккумулятора и отрицательно сказаться на функционировании гарнитуры. Высокие температуры также могут снизить качество работы изделия.
- Нельзя подвергать гарнитуру Jabra HALO воздействию дождя или других жидкостей.

ГЛОССАРИЙ

- 1. Bluetooth** — это радиointерфейс, соединяющий такие устройства, как мобильные телефоны и гарнитуры, без кабелей и проводов на коротком расстоянии (прибл. 10 метров). Дополнительные сведения см. на сайте www.bluetooth.com.
- 2. Профили Bluetooth** — это различные способы связи устройств Bluetooth с другими устройствами. Мобильные телефоны с интерфейсом Bluetooth поддерживают профиль Headset (Гарнитура) или Hands-free (Без использования рук) или оба эти профиля. Для обеспечения поддержки конкретного профиля изготовитель телефона предусматривает в ПО телефона ряд обязательных функций.
- 3. Согласование создает** уникальный зашифрованный канал связи между двумя устройствами Bluetooth. Устройства Bluetooth работают только после согласования.
- 4. Пароль или PIN-код** — это код, который вы вводите на вашем мобильном телефоне для того, чтобы синхронизировать его с гарнитурой Jabra HALO. После его ввода телефон и гарнитура Jabra HALO обнаруживают друг друга и автоматически переходят в режим связи.
- 5. Режим ожидания** — это режим пассивного ожидания вызова на гарнитуре Jabra HALO. По завершении вызова на мобильном телефоне гарнитура переходит в режим ожидания.



Утилизируйте продукт согласно местным стандартам и нормам.

www.jabra.com/weee

Jabra®

A BRAND BY

GN Netcom

© 2009 GN Netcom US, Inc. All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

© 2009 GN Netcom A/S. All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

MADE IN CHINA
TYPE: OTE5



www.jabra.com

81-02940 B